

Journals

No. 211

Tuesday, April 20, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 211

Le mardi 20 avril 1999

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–2196 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34Q;

— No. 361–2197 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–361–66Q;

— No. 361–2201 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54V;

— Nos. 361–2204, 361–2205, 361–2206, 361–2207, 361–2208, 361–2209, 361–2210, 361–2211, 361–2212, 361–2213, 361–2214, 361–2215, 361–2216, 361–2217, 361–2218, 361–2219, 361–2220, 361–2221, 361–2222, 361–2223, 361–2224 and 361–2225 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45W.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361–2196 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–361–34Q;

— n^o 361–2197 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545–361–66Q;

— n^o 361–2201 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545–361–54V;

— n^{os} 361–2204, 361–2205, 361–2206, 361–2207, 361–2208, 361–2209, 361–2210, 361–2211, 361–2212, 361–2213, 361–2214, 361–2215, 361–2216, 361–2217, 361–2218, 361–2219, 361–2220, 361–2221, 361–2222, 361–2223, 361–2224 et 361–2225 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545–361–45W.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin), from the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C–66, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–361–157.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 59 to 61*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. St. Denis (Algoma — Manitoulin), du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales, présente le 3^e rapport de ce Comité (projet de loi C–66, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et une autre loi en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510–361–157.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 59 à 61*) est déposé.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 70th Report of the Committee (selection criteria for votable items). — Sessional Paper No. 8510–361–158.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 70^e rapport de ce Comité (critères de sélection des affaires qui font l'objet d'un vote). — Document parlementaire n^o 8510–361–158.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 61*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 71st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development:

Sue Barnes for Judi Longfield

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved, — That the 71st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Goldring (Edmonton East), two concerning veterans' affairs (Nos. 361–2300 and 361–2301);
- by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning housing policy (No. 361–2302);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2303);
- by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–2304);
- by Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), one concerning the Divorce Act (No. 361–2305).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C–79, An Act to amend the Criminal Code (victims of crime) and another Act in consequence.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume 1 — April 1999), pursuant to the Act to amend the Auditor General Act (reports), S. C. 1994, c. 32, s. 2. — Sessional Paper No. 8560–361–64E. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 61*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 71^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord :

Sue Barnes pour Judi Longfield

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose, — Que le 71^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Goldring (Edmonton-Est), deux au sujet des anciens combattants (n^{os} 361–2300 et 361–2301);
- par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet de la politique du logement (n^o 361–2302);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361–2303);
- par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 361–2304);
- par M. Bellemare (Carleton — Gloucester), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 361–2305).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C–79, Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels) et une autre loi en conséquence.

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume 1 — avril 1999), conformément à la Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), L. C. 1994, ch. 32, art. 2. — Document parlementaire n^o 8560–361–64E. (*Conformément à l'article 108(3)(e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-79, An Act to amend the Criminal Code (victims of crime) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Motion M-73, notice of which was given on September 23, 1997, by Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert), be allowed to stand in the name of Mr. Laurin (Joliette).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-79, An Act to amend the Criminal Code (victims of crime) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Tuesday, April 13, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of the Prime Minister's ethics code for ministers. (*Private Members' Business P-31*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 378)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Alarie
Bailey

Anders
Bellehumeur

Asselin
Benoit

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-79, Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M-73, dont avis a été donné le 23 septembre 1997 par M^{me} Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert), soit désormais inscrite au nom de M. Laurin (Joliette).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-79, Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'ordre adopté le mardi 13 avril 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du code déontologique des ministres établi par le Premier ministre. (*Affaires émanant des députés P-31*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Blaikie	Canuel	Borotsik	Brien
Cadman	Chatters	Cardin	Casey
Casson	Davies	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Dalphond—Guiral	Desrochers	de Savoye	Debien
Desjarlais	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dockrill	Doyle
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Earle	Duceppe	Dumas
Duncan	Fournier	Elley	Epp
Forseth	Girard—Bujold	Gagnon	Gauthier
Gilmour	Grewal	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Goldring	Harris	Guay	Guimond
Hanger	Hill (Macleod)	Hart	Harvey
Herron	Jones	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Lalonde	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Loubier	Laurin	Lebel
Lill	Manning	Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini	Mark	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)
Marchand	Mayfield	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Matthews	Meredith	McDonough	Morrison
Mercier	Nunziata	Mills (Red Deer)	Penson
Muise	Picard (Drummond)	Obhrai	Power
Perron	Proctor	Plamondon	Reynolds
Price	Ritz	Ramsay	Rocheleau
Riis	Schmidt	Robinson	Solomon
Sauvageau	Stinson	Scott (Skeena)	Stoffer
St-Hilaire	Thompson (Wild Rose)	St-Jacques	Turp
Thompson (New Brunswick Southwest)	Wasylycia—Leis	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	White (Langley—Abbotsford)
Vautour		Wayne	
Williams—119			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélangier	Bellemare
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—149			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Augustine	Bachand (Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
----------	-----------	----------------------	---------------------------

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That this House demand that the government submit to a debate and a vote in the House the sending of Canadian soldiers to the Balkans who may be involved in military or peacekeeping operations on the ground in Kosovo and the Balkan region.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que la Chambre exige du gouvernement qu'il soumette à un débat et à un vote de la Chambre l'envoi dans les Balkans de soldats canadiens pouvant être engagés dans des opérations militaires terrestres et/ou de maintien de la paix au Kosovo et dans la région des Balkans.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Laurin (Joliette), — That the motion be amended by deleting the words “debate and a” and substituting the following:

“prior debate and”.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Laurin (Joliette), — Qu'on modifie la motion en ajoutant, après le mot « vote », ce qui suit :

« préalables ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 379)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Duceppe
Elley
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Guay
Hart
Jaffer
Laurin
Lowther
Marchand
Mayfield
Meredith
Obhrai
Plamondon
Riis
Sauvageau
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)

Alarie
Bellehumeur
Bigras
Cadman
Chatters
Davies
Desrochers
Dumas
Epp
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guimond
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Mancini
Mark
McDonough
Mills (Red Deer)
Penson
Proctor
Ritz
Schmidt
Stinson
Turp
Williams—101

Anders
Benoit
Blaikie
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Duncan
Forseth
Gilmour
Goldring
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Konrad
Lill
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Morrison
Perron
Ramsay
Robinson
Scott (Skeena)
Stoffer
Vautour

Asselin
Bergeron
Brien
Cardin
Crête
Devien
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Harris
Hilstrom
Lalonde
Loubier
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
Mercier
Nunziata
Picard (Drummond)
Reynolds
Rocheleau
Solomon
Thompson (Wild Rose)
Wasylycia—Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Doyle
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Lee
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Price
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Byrne
Caplan
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Dromiskiy
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno
Jones
Keyes
Kraft Sloan
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)

Assad
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Copps
Dion
Drouin
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Harvey
Iftody
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Marchi
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Muise
Normand
Pagtakhan
Perić
Power
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Jacques

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Borotsik
Bryden
Calder
Casey
Chan
Coderre
Cullen
Discepola
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Malhi
Marleau
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Pettigrew
Pratt
Redman
Rock
Serré
Steckle
St-Julien

Szabo
Torsney
Volpe
Wilfert

Telegdi
Ur
Wappel
Wood—166

Thibeault
Valeri
Wayne

Thompson (New Brunswick Southwest)
Vanclief
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson

Augustine

Bachand (Saint-Jean)

Tremblay (Rimouski—Mitis)

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Guay (Laurentides).

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 380)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Blaikie
Cadman
Casson
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Forseth
Gilmour
Goldring
Hanger
Herron
Jaffer
Konrad
Lill
Mancini
Marchand
Matthews
Mercier
Muisé
Perron
Price
Riis
Sauvageau
St—Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
Williams—119

Alarie
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Canuel
Chatters
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Harris
Hill (Macleod)
Jones
Lalonde
Loubier
Manning
Mark
Mayfield
Meredith
Nunziata
Picard (Drummond)
Proctor
Ritz
Schmidt
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Wasylycia—Leis

Anders
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Duceppe
Elley
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Guay
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Keddy (South Shore)
Laurin
Lowther
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Mills (Red Deer)
Obhrai
Plamondon
Ramsay
Robinson
Scott (Skeena)
St—Jacques
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Wayne

Asselin
Benoit
Bigras
Brien
Casey
Crête
Debien
Doyle
Dumas
Epp
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guimond
Harvey
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Morrison
Penson
Power
Reynolds
Rocheleau
Solomon
Stoffer
Turp
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Bryden
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin

Alcock
Baker
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lavigne
MacAulay
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Milliken

Assad
Bakopanos
Bélanger
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Discepolo
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Keys
Kraft Sloan
Lee
Mahoney
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)

Assadourian
Barnes
Bellemare
Bonin
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Leung
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna

Mitchell
Normand
Pagtakhan
Perić
Pratt
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Whelan

Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Pettigrew
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe
Wood—146

Nault
O'Reilly
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Wappel

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson

Augustine

Bachand (Saint-Jean)

Tremblay (Rimouski—Mitis)

Pursuant to Order made Thursday, April 15, 1999, the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill C-72, An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-72, An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act, since the principle of the Bill fails to address the federal tax system to end discrimination against single-income families with children.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 381)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Blaikie
Davies
Earle
Gilmour
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Konrad
Manning
Mayfield
Mills (Red Deer)
Penson
Riis
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)
Williams—61

Anders
Cadman
Desjarlais
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Harris
Hilstrom
Lill
Mark
McDonough
Morrison
Proctor
Ritz
Solomon
Vautour

Bailey
Casson
Dockrill
Epp
Goldring
Hart
Jaffer
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Nunziata
Ramsay
Robinson
Stinson
Wasylycia-Leis

Benoit
Chatters
Duncan
Forsyth
Grewal
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Obhrai
Reynolds
Schmidt
Stoffer
White (Langley—Abbotsford)

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 15 avril 1999, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Ritz (Battlefords — Lloydminster), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, puisque le principe du projet de loi n'aborde pas le régime fiscal fédéral afin de mettre fin à la discrimination envers les familles avec enfants ayant un seul revenu. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Assad
Assadourian	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellehumeur	Bellemare
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles— de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Bonwick	Bigras	Blondin—Andrew
Bonin	Brien	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Byrne	Brown	Bryden
Bulte	Caplan	Calder	Cannis
Canuel	Catler	Cardin	Carroll
Casey	Charbonneau	Cauchon	Chamberlain
Chan	Coderre	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Crête	Collenette	Comuzzi
Copps	Desrochers	Cullen	de Savoye
Debien	Discepola	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Doyle	Dromisky
Drouin	Dumas	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Duhamel	Finlay	Easter	Eggleton
Finestone	Fry	Folco	Fontana
Fournier	Gauthier	Gagliano	Gagnon
Galloway	Goodale	Girard—Bujold	Godfrey
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Harvard	Guay	Guimond
Harb	Ianno	Harvey	Herron
Hubbard	Jones	Iftody	Jackson
Jennings	Keyes	Jordan	Karetak—Lindell
Keddy (South Shore)	Kraft Sloan	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Lavigne	Lalonde	Lastewka
Laurin	Longfield	Lebel	Lee
Leung	Mahoney	Loubier	MacAulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Malhi	Maloney
Manley	Martin (LaSalle—Émard)	Marchand	Marchi
Marleau	McGuire	Massé	Matthews
McCormick	McWhinney	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	Mills (Broadview—Greenwood)	Mercier	Mifflin
Milliken	Murray	Minna	Mitchell
Muise	O'Brien (Labrador)	Myers	Nault
Normand	Paradis	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Perron	Parrish	Patry
Perić	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pratt	Pillitteri	Plamondon
Power	Redman	Price	Proud
Provenzano	Rocheleau	Reed	Richardson
Robillard	Scott (Fredericton)	Rock	Saada
Sauvageau	Speller	Sekora	Serré
Shepherd	Stewart (Northumberland)	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Szabo	St—Hilaire	St—Jacques
St-Julien	Torsney	Telegdi	Thibeault
Thompson (New Brunswick Southwest)	Valeri	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Turp
Ur	Wayne	Vanclief	Volpe
Wappel		Whelan	Wilfert
Wood—204			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Augustine	Bachand (Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
----------	-----------	----------------------	---------------------------

By unanimous consent, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: Du consentement unanime, la motion principale, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 382)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Assad
Assadourian	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélangier	Bellehumeur	Bellemare	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles— de—la—Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bevilacqua	Bigras
Boudria	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Bryden	Bradshaw	Brien	Brown
Cannis	Bulte	Byrne	Calder
Carroll	Canuel	Caplan	Cardin
Chan	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Clouthier	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint—Maurice)
Copps	Coderre	Collenette	Comuzzi
Debien	Crête	Cullen	de Savoye
Dion	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
	Discepola	Dromisky	Drouin

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Duhamel	Dumas
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fournier	Fry
Gagliano	Gagnon	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Châteauguay)	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Guay	Guimond	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Lastewka	Laurin	Lavigne
Lebel	Lee	Leung	Longfield
Loubier	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marceau	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	McWhinney	Mercier	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Perron	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rocheleau	Rock
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St—Hilaire
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Turp	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood—186	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Borotsik
Cadman	Casey	Casson	Chatters
Davies	Desjarlais	Dockrill	Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duncan	Earle	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)
Goldring	Grewal	Hanger	Harris
Hart	Harvey	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Jones
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lill
Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Manning
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
Mayfield	McDonough	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Muise	Nunziata
Obhrai	Penson	Power	Price
Proctor	Ramsay	Reynolds	Riis
Ritz	Robinson	Schmidt	Scott (Skeena)
Solomon	Stinson	St—Jacques	Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Vautour	Wasylcia—Leis
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	Williams—79	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Augustine	Bachand (Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
----------	-----------	----------------------	---------------------------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Pursuant to Order made Thursday, April 15, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-71, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 15 avril 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-71, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 383)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellemare
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier	Coderre	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Longfield	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Volpe	Wappel	Whelan
Wilfert	Wood—146		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Alarie	Anders	Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Blaikie	Canuel	Borotsik	Brien
Cadman	Chatters	Cardin	Casey
Casson	de Savoye	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Davies	Dockrill	Debien	Desjarlais
Desrochers	Duceppe	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Elley	Dumas	Duncan
Earle	Gagnon	Epp	Forseth
Fournier	Godin (Acadie—Bathurst)	Gauthier	Gilmour
Girard—Bujold	Guay	Godin (Châteauguay)	Goldring
Grewal	Hart	Guimond	Hanger
Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Harvey	Herron
Hill (Macleod)	Keddy (South Shore)	Hilstrom	Jaffer
Jones	Laurin	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lalonde	Lowther	Lebel	Lill
Loubier	Marceau	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini
Manning	Martin (Winnipeg Centre)	Marchand	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Matthews	Mayfield
McDonough	Morrison	Mercier	Meredith
Mills (Red Deer)	Penson	Muise	Nunziata
Obhrai	Power	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Reynolds	Price	Proctor
Ramsay	Rocheleau	Riis	Ritz
Robinson	Solomon	Sauvageau	Schmidt
Scott (Skeena)	Stoffer	St-Hilaire	Stinson
St-Jacques	Turp	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	White (Langley—Abbotsford)	Vautour	Wasylcia—Leis
Wayne		Williams—118	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Augustine	Bachand (Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
----------	-----------	----------------------	---------------------------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Pursuant to Order made Friday, April 16, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 16 avril 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 384)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Blaikie
Borotsik
Bryden
Cannis
Catterall
Charbonneau
Collenette
Davies
Dion
Dromiskiy
Earle
Finlay
Gagliano
Goodale
Harb
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Lee
MacAulay
Maloney
Marleau
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vanclief
Wasylcia—Leis
Wood—181

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Caplan
Cauchon
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Drouin
Easter
Folco
Galloway
Graham
Harvard
Ianno
Jones
Keyes
Kraft Sloan
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Martin (LaSalle—Énard)
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Muise
Normand
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Proctor
Reed
Robinson
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Vautour
Wayne

Assad
Baker
Bélair
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Copp
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Harvey
Iftody
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lill
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Pettigrew
Power
Proud
Richardson
Rock
Serré
St. Denis
St-Jacques
Telegdi
Ur
Volpe
Whelan
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Calder
Casey
Chan
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Doyle
Duhamel
Finestone
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Malhi
Marchi
Massé
McGuire
McWhinney
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Pratt
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
Steckle
St-Julien
Thibeault
Valeri
Wappel
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Chatters
Debien
Dumas
Forseth
Gilmour
Grewal
Harris
Hilstrom
Lalonde
Lowther
Mark
Mercier
Nunziata
Picard (Drummond)
Ritz
Scott (Skeena)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alarie
Bellehumeur
Bigras
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers
Duncan
Fournier
Girard-Bujold
Guay
Hart
Jaffer
Laurin
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Obhrai
Plamondon
Rocheleau
St-Hilaire
Turp

Anders
Benoit
Brien
Cardin
Crête
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guimond
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Marceau
Mayfield
Mills (Red Deer)
Penson
Ramsay
Sauvageau
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Asselin
Bergeron
Cadman
Casson
de Savoye
Duceppe
Epp
Gauthier
Goldring
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Konrad
Loubier
Marchand
McNally
Morrison
Perron
Reynolds
Schmidt
Thompson (Wild Rose)
Williams—83

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson

Augustine

Bachand (Saint-Jean)

Tremblay (Rimouski—Mitis)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-403, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act (lead sinkers and lead jigs).

Mr. Bonwick (Simcoe — Grey), seconded by Mrs. Kraft Sloan (York North), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

ADJOURNMENT

At 7:39 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-403, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (lests en plomb et turlottes plombées).

M. Bonwick (Simcoe — Grey), appuyé par M^{me} Kraft Sloan (York-Nord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

AJOURNEMENT

À 19h39, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.